

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ ФАКУЛЬТЕТА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

Т. В. Корнилова

Донецкий национальный технический университет

Залогом эффективности языковой подготовки будущих экономистов и менеджеров служит ее методологическая база. В статье рассматриваются основополагающие принципы преподавания профессионально ориентированного иностранного языка (ИЯ); определяются цели, задачи и содержание обучения; описываются оптимальные подходы и методы, способствующие формированию такой языковой личности, для которой ИЯ понадобится в реальных социально и профессионально обусловленных сферах жизни.

В современном мире, для которого характерно расширение международных отношений, торгово-экономического сотрудничества, развитие науки и техники, постоянный обмен информацией, усиливается роль иностранного языка (ИЯ) как важного фактора социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса, как средства устной и письменной коммуникации между представителями разных культур. Студенты с высоким уровнем знания ИЯ оказываются способными в будущем выдержать конкуренцию на рынке труда и занять достойное место в обществе. Таким образом, эффективность подготовки конкурентоспособного специалиста во многом зависит от правильной организации обучения ИЯ. Для того чтобы научить будущих экономистов и менеджеров ИЯ в объеме, необходимом им в будущей профессиональной деятельности, невозможно ограничиться традиционными подходами, следует переосмыслить цели и содержание курса.

Базовым методологическим подходом является компетентностный подход (competence based approach). Его главным принципом является то, что в процессе образования следует целенаправленно готовить студента к применению полученных знаний и других профессионально важных характеристик на практике. Исходя из этого, занятия по ИЯ должны способствовать расширению поля деятельности будущих специалистов и формированию их коммуникативной компетентности при условии использования в процессе обучения оптимальных методик и рациональных технологий обучения, соответствующих поставленным целям и задачам. Таким образом, целью профессиональной языковой подготовки экономистов и менеджеров становится достижение необходимого уровня языковой и коммуникативной компетенций необходимых для работы в сфере бизнеса, содействие успешной адаптации специалиста экономико-управленческого профиля в современном обществе. Студенты должны научиться общению, передаче и восприятию информации на ИЯ. Им предстоит овладеть

определенными интеллектуальными, творческими и коммуникативными умениями: уметь лаконично и грамотно излагать свои мысли, вести дискуссию, отстаивать свою точку зрения, подкрепляя ее вескими аргументами; уметь слушать и слышать собеседника, при необходимости находить компромисс; а также работать с иноязычным текстом, осуществлять поиск необходимой информации, анализировать ее, выделять основную мысль, делать обобщения и выводы; уметь работать с разнообразным справочным материалом, специальной литературой на ИЯ с целью получения профессиональной информации и т.д.

Содержание обучения (СО), базисная категория методики, представляет собой совокупность того, что учащийся должен освоить в процессе обучения. Часто вопрос о компонентах СО ИЯ решается неоднозначно [1, с. 12]. В контексте обучения ИЯ экономистов и менеджеров под СО будем в первую очередь понимать специально отобранный, особым образом организованный, в определенном порядке структурированный учебный материал. ИЯ, как учебная дисциплина, по определению И. А. Зимней «беспредметен»: «Язык является *средством* формирования и затем формой существования и выражения мысли об объективной действительности», которая является объектом изучения других дисциплин [2, с. 33]. Особенностью обучения ИЯ является то, что для каждой конкретной профессиональной области может быть составлен курс, характерный только для данной сферы. Осознание того, что язык адаптируется к конкретной ситуации общения, обуславливает необходимость корректировки СО в зависимости от мотивации и индивидуальных потребностей обучаемых. Данный подход в современной лингво-дидактике получил название личностно-ориентированного (learner-centered approach) [4, с. 49]. Поскольку СО изменяется в зависимости от поставленных целей, а в случае профессионально-ориентированного образования – это обучение языку как средству общения между специалистами (коммуникативный подход – communicative approach [7]), а также «ознакомление с социальной картиной окружающего мира изучаемого языка» [1, с. 7], то в качестве основного СО будут выступать деятельность, действия и операции, характерные для будущей профессиональной деятельности в экономической сфере (ведение деловой корреспонденции и документации, общение по телефону, участие в переговорах и презентациях, и т. д.). В соответствии с этим, при разработке СО, выборе учебников, пособий, лексического и грамматического наполнения, особого формата устных и письменных материалов, типа заданий, а также при определении навыков и умений, важных для данной профессиональной деятельности, максимально учитывается специфика специальности, соблюдаются принципы проблемности, аутентичности, ситуативности [1, с. 25-26]. Исходя из этого, на каждом конкретном этапе обучения целесообразность освоения тех или иных языковых явлений (лексики, грамматики, фонетики) оценивается с точки зрения их функциональной необходимости. Материал подается в доступной студентам-нефилологам форме с целью облегчить коммуникацию на ИЯ (в устной или письменной форме), сделать ее более

комфортной, грамотной, убрать барьеры в общении, исключить неуверенность в своих знаниях, а через них - и в коммуникативных способностях.

При подборе учебников для студентов экономико-управленческого профиля выбор в пользу учебной литературы по языку с деловым и экономическим уклоном очевиден. В настоящее время существует значительное количество многоуровневых учебников по деловому английскому языку (Business Result, OUP. The Business, Macmillan. Intelligent Business, Longman. и др.), грамматических пособий (например, Peter Strutt, Business Grammar and Usage), сборников лексических упражнений на освоение деловой лексики по тематическим блокам (например, Paul Emmerson. Business Vocabulary Builder). Издательство Longman разработало целый ряд узкопрофильных учебников для разных экономических и управленческих специальностей: Market Leader. International management, Banking and finance, Human Resources, Marketing и т.д. Что касается других ИЯ, например французского, то существует трудность, связанная с отсутствием или недоступностью учебных материалов для обучения языковым и коммуникативным навыкам, необходимых для выполнения будущей профессиональной деятельности экономистов и менеджеров. С целью восполнения этого пробела преподавателям кафедры международных образовательных и деловых коммуникаций (МОДК) Донецкого национального технического университета (ДонНТУ) приходится овладевать навыками отбора, адаптации, организации, составления и написания учебных и методических материалов для внутреннего использования.

Для обозначения функциональной разновидности языка, призванной обеспечить адекватное и эффективное общение специалистов в определенной предметной области, существует понятие «язык для специальных целей» (language for specific purposes – далее по тексту LSP) [9, с. 106]. Огромный вклад в разработку теории профессионально-ориентированного преподавания ИЯ внес М. В. Ляховицкий [5]. Автор подчеркивал, что изучение ИЯ должно быть не самоцелью, а средством достижения цели повышения уровня образованности, эрудиции в рамках своей узкой специальности. Предусматривается обучение не столько системе языка, свойственное филологическому образованию, сколько практическому овладению им. При этом, по мнению Зябловой О. А., «каждый конкретный язык для специальных целей и в том числе язык экономики должен рассматриваться как сформированный на основе системы (грамматики, морфологии и синтаксиса) общенационального языка, как отражающий организованную на особых началах и объективирующий в языке совокупность структур знания, сложившихся по мере становления и функционирования соответствующей предметной области (экономики) и, таким образом, репрезентирующий главную лингвистическую составляющую - его терминологическую лексику» [3, с. 8]. Следовательно, изучение ИЯ специальности является для студентов-экономистов и менеджеров органичной надстройкой над знаниями общего ИЯ в рамках

профессионального образования. Разработка курса ИЯ специальности логично предполагает наличие у учащихся базовых знаний языковой системы, так как, в основном, он применяется на среднем и продвинутом уровнях изучения ИЯ. На кафедре МОДК программы по ИЯ составлены таким образом, что обучение деловому языку предваряется курсом общего ИЯ. Цель этого – активация, систематизация, шлифовка знаний, полученных в школе. В случае со вторым ИЯ (французский, немецкий) также сначала изучается дисциплина «Иностранный язык», где закладывается языковая база, а затем осуществляется переход к изучению делового языка.

На кафедре МОДК ДонНТУ профессионально ориентированное обучение ИЯ базируется на уровневом подходе. Опираясь на него, педагоги выстраивают процесс обучения согласно компетенциям, которыми уже владеет (или должен владеть) конкретный студент для успешного освоения программы по дисциплине «Иностранный язык», «Иностранный язык профессионального направления», «Деловой иностранный язык». Набор компетенций для каждого уровня свой, они определяются международными стандартами и описаны в «Общеввропейских компетенциях владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» (Common European Framework of Reference, CEFR) [10]. Вертикальное описание уровней называется дескрипторами. Они активно используются при составлении программ по ИЯ на кафедре МОДК. Данные дескрипторы позволяют грамотно планировать учебный процесс, помогают обеспечивать преемственность между этапами обучения в вузе на протяжении отведенного программой периода. С самого начала важно правильно определить уровень владения ИЯ каждого студента. Для этого проводится входной тест (Placement Test). Затем по возможности группы формируются таким образом, чтобы студенты подобного уровня обучались в одной подгруппе. В рамках программы подбирается конкретный материал, соответствующий определенному уровню знаний студентов.

Целесообразность использования уровневого подхода к обучению LSP обусловлена, его четкой структурой, наличием измерительного инструментария, благодаря чему он дает четкую картину перемещения изучающего ИЯ из начальной – в конечную точку. «Использование уровневого подхода в процессе иноязычного образования должно стать хорошим унифицированным стержнем, на котором можно осуществлять дальнейшую самоактуализацию личности» [6, с. 806].

Личностно-ориентированный подход к обучению LSP в сочетании с речевой направленностью – коммуникативностью – учебного процесса обуславливают необходимость поиска и внедрения новых методов преподавания, призванных стимулировать у студентов желание и готовность вступать в процесс общения; вырабатывать уверенность в своих силах, а также способность реализовывать цели коммуникативного акта.

Одним из таких методов, который отвечает целям и задачам преподавания LSP, является метод интерактивного обучения (interactive learning method). Однако в современной дидактике нет единого мнения о

сущности и содержании интерактивного обучения. Отмечается, что сама идея интерактивности в обучении возникла в середине 1990-х годов с появлением первого веб-браузера, и сегодня ряд специалистов трактует это понятие как обучение с использованием информационных технологий, электронных средств обучения (электронные доски, учебники и т.д.), компьютерных сетей и ресурсов сети Интернет. Есть также и более широкое толкование: интерактивный от английского «interact» («inter» - «взаимный», «act» - «действовать»), т.е. способность взаимодействовать или находиться в режиме диалога с чем-либо (например, компьютером) или кем-либо (человеком). Таким образом, данное понятие требует дальнейшего уточнения.

Интерактивное обучение подразумевает создание комфортных условий, при которых обучающийся чувствует свою успешность, свою интеллектуальную состоятельность, что делает продуктивным сам процесс обучения. Но способы достижения этих целей весьма вариативны. Успех их применения, во многом, зависит от компетентности преподавателя, организующего взаимодействие участников. В интерактивном обучении роль преподавателя, по сравнению с традиционным подходом, меняется весьма существенно. Его активность уступает место активности обучающихся, а основной задачей становится управление образовательным процессом через организацию взаимодействия всех его участников, создание условий для их инициативы и творческого поиска эффективных решений [8, с. 8].

Выбор интерактивного стиля обучения ИЯ позволяет моделировать различные коммуникативные ситуации в аудиторном режиме. Существует множество интерактивных видов деятельности. На кафедре МОДК ДонНТУ с успехом внедряются следующие интерактивные виды работы: работа в парах и в малых группах; обучающие игры (ролевые, деловые); творческие задания; презентации; использование кейс-метода; метод проекта; использование методик «студент в роли преподавателя», «каждый учит каждого»; обсуждение сложных, дискуссионных вопросов и проблем (дискуссии, дебаты); «мозговой штурм» и др. Происходит обучение комплексному интерактивному аудированию, проблемному интерактивному чтению, создаются проблемные ситуации на этапе тренировки и практики говорения. Как видим, данный метод оставляет много пространства для творчества преподавателя и вполне реализует принципы коммуникативного подхода, поскольку интерактивное обучение LSP понимается как «активное взаимодействие всех участников учебного процесса (включая самого преподавателя), при котором происходит взаимообогащающий обмен аутентичной профессионально значимой информацией на иностранном языке и приобретение умений профессионального общения» [1, с. 22].

Некоторые авторы отождествляют интерактивный и коммуникативный подходы, утверждая, что «интерактивная модель овладения языком предполагает, что обучение происходит во время и в процессе участия в языковых актах (speech events)» [1, с. 21]. Другие определяют интерактивный метод как модифицированный прямой метод, включающий ряд других

методов. Следовательно, интерактивный подход к преподаванию LSP позволяет преодолеть конфликт между традиционными и инновационными методами, допуская их комплексное использование на разных уровнях и этапах обучения профессионально-ориентированному ИЯ, делая возможным развивать интегрированные умения в системе методического принципа взаимосвязанного развития видов речевой деятельности (интегрированный подход – *integrated skills approach* [4, с. 61]). Можно считать интерактивный метод приемлемым и вполне отвечающим целям и задачам обучения ИЯ будущих экономистов и менеджеров. Он позволяет реализовать межпредметные связи в обучении ИЯ расширить «узкое пространство» общения в аудитории, осуществить широкую опору на практические виды деятельности, типичные для студентов разного уровня знаний.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что на факультете экономики и менеджмента ИЯ является не отвлеченной учебной дисциплиной, а предметом, включенным в систему профессионального образования будущих экономистов и менеджеров. Изучение ИЯ строится на интегрированной основе с соблюдением дидактических принципов системности, осознанности, контекстности обучения; принципа опоры на опыт обучающегося, актуализации результатов обучения (*content and language integrated learning*). Меняются границы между традиционными учебными предметами. Изучение ИЯ приобретает прагматический профессионально-ориентированный, прикладной смысл, неотделимый от овладения профессией в целом. ИЯ выступает одновременно и целью образовательного процесса, и формой его осуществления.

Перечень ссылок

1. Алексеева Л. А. Методика обучения профессионально ориентированному языку. Курс лекций: Методическое пособие. – СПб.: Фил. факультет СПбГУ, 2007. – 37 с.
2. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.
3. Зяблова О. А. Принципы исследования языка для специальных целей: На примере языка экономики: Дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 - М., 2005. - 314 с.
4. Колесникова И. Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков: справочное пособие. – М.: Дрофа, 2008. – 431 с.
5. Ляховицкий М. В. О некоторых базисных категориях методики обучения иностранным языкам // Золотые страницы. Иностранные языки в школе. №8, 2013. - С. 4-10.
6. Манахова Е. Б. Уровневый подход к обучению иностранным языкам в вузе в рамках профессиональной подготовки // Молодой ученый. №21, 2015. - С. 805-807.
7. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.
8. Тарханова И.Ю. Интерактивные стратегии организации образовательного процесса в вузе: учебное пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2012. – 67 с.
9. Хомутова Т. Н. Язык для специальных целей (LSP): лингвистический аспект // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. №71, 2008. - С. 96-106.
<http://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-dlya-spetsialnyh-tseley-lsp-lingvisticheskiy-aspekt#ixzz3uQP2Nbj5>
10. Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment. Language Policy Unit, Strasbourg, www.coe.int/lang-CEFR

Залогом эффективности языковой подготовки будущих экономистов и менеджеров служит ее методологическая база. В статье рассматриваются основополагающие принципы преподавания профессионально ориентированного иностранного языка (ИЯ); определяются цели, задачи и содержание обучения; описываются оптимальные подходы и методы, способствующие формированию такой языковой личности, для которой ИЯ понадобится в реальных социально и профессионально обусловленных сферах жизни.